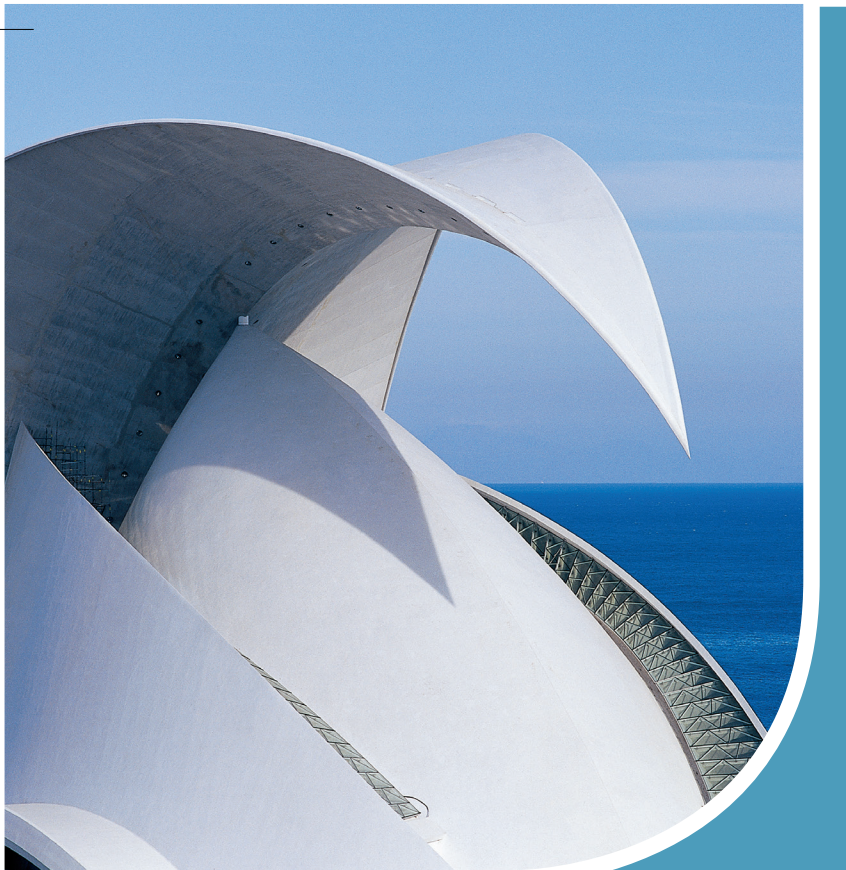


Santa Cruz de Tenerife



Santa Cruz de Tenerife



www.webtenerife.com
www.webtenerife.mobi

With the support of/ Zusammenarbeit/ Collaboratore/
Avec le soutien de/ Colaboran:
Excmo. Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife
Excmo. Ayuntamiento de San Cristóbal de La Laguna
Auditorio de Tenerife



English

● Classical

This option offers the visitor an overall view of the town, as it covers some parts of the other routes. Leaving the Plaza de la Candelaria, through Calle del Castillo, passing by the Canarian Parliament (1); the Mercado Market (2); the new building housing the Presidency of the Canarian Autonomous Government (3); the Hermitage of San Telmo (4); the Natural History Museum (5); and finally the Church of La Concepción and its surrounding area (6). Approximate duration: 2 hours, 30 minutes.

● Cultural

The visitor will become acquainted with some of the most interesting locations in town, from the cultural and historical point of view. Leaving from the Plaza de la Candelaria, the tour will lead the visitor through the Palacio de Carta (1); the Church of San Francisco (2); the Town Hall's Fine Arts Museum (3); the Guimera Theatre (4); La Recova Art Centre (5); the TEA Modern Art Gallery (6); Nature and Man Museum (7); and finally the Church of La Concepción and its surrounding area (8). Approximate duration: 2 hours.

● Beach

There is a bus stop at the pedestrian exit to the Port where bus no. 910 (green bus) stops every 15 minutes. This runs directly to Las Teresitas Beach (last stop). The beach "Playa de Las Teresitas", has nearly 2km of white sand. The village of San Andrés is a 5 minute walk away



Française

● Classique

Cet itinéraire est une synthèse des autres circuits et offre ainsi un aperçu général de la ville. Quittez la place Plaza de la Candelaria par la rue Calle del Castillo et suivez l'itinéraire en passant par: le Parlement des Canaries (1); le Marché Municipal (2); la nouvelle Présidence du Gouvernement de la Communauté Autonome des Canaries (3); l'Ermitage de San Telmo (4); le Musée de la Nature et l'Homme (5); et pour finir l'Eglise de La Concepción et ses alentours (6). Durée approximative: 2 heures 30 minutes.

● Culture

Ce circuit invite les visiteurs à une promenade à travers les hauts lieux historiques et culturels de la ville. Prenant la Plaza de la Candelaria pour point de départ, l'itinéraire vous conduit vers: le Palacio de Carta (1); l'Eglise de San Francisco (2); le Musée des Beaux-Arts de la Ville (3); le Théâtre Guimera (4); le Centre d'Art La Recova (5); la Galerie d'Art Moderne du TEA (6); le Musée d'Histoire Naturelle (7); et pour finir, l'Eglise de La Concepción et ses alentours. Durée approximative: 2 heures.

● Plage

Le Bus n°910 (bus vert), passant toutes les 15 minutes à l'arrêt situé près de l'entrée piétonne du Port, vous conduit directement à la "plage de Las Teresitas". Cette étendue de près de 2 km de sable blanc se trouve à 5 minutes à pied du village de San Andrés, où vous pourrez déguster des spécialités de poisson de ses nombreux restaurants. Durée approximative du trajet: 20 minutes en bus.

and has many specialised fish restaurants. Approximate duration: 20 minutes by bus.

● Commercial

The city centre is in itself a large outdoor shopping mall. When following this route, the visitor will be sampling some of the most traditional shopping areas. Leaving the Plaza de la Candelaria, the route covers the following streets: calle Bethencourt Alfonso, calle de El Pilar and calle del Castillo, the busiest of all. Other alternatives are the following: calle de Candelaria; Suárez Guerra; San Clemente; Viera y Clavijo; Villalba Hervás. Approximate duration: 2 hours.

● Historic

If you wish to get to know a little more about the historic and artistic side of our city, we suggest you visit the following places. The church of our Lady, La Concepción which was started around 1500, still houses the cross brought by the Spanish conquerors in 1494 thereby giving Santa Cruz its name. Near this church one can find the calle de la Noria, la Casa de Carta... fine examples of several streets and buildings that still preserve the domestic Canarian architecture of the 18th century. San Juan's castle [1643], together with the castles of Saint Cristóbal, now the actual Plaza de España and Paso Alto, formed a ring of defence for the island against pirates. Nearby are the Opera palace, the Maritime Park and Palmetum. The well known Plaza del Principe [1860], near this square the buildings of Circulo de Amistad and the Museum of fine arts are found wonderful examples of the classical romantic style of the 19th century. The Military Museum (1894), situated in the Almeyda barracks, has documents of the British surrender as well as various flags are also housed here. At Plaza de España is situated the San Cristobal Castle Interpretation Center where you can admire the legendary "Tigre" Canon, a shot from this cannon severely wounded Admiral Nelson in his attempt to conquer Tenerife in 1797.

● Shopping

Le centre-ville est un vaste centre commercial à ciel ouvert. Cet itinéraire permet de goûter aux joies du shopping dans les zones commerçantes typiques de la ville. À partir de la Plaza de la Candelaria, l'itinéraire vous accompagne tout au long de la Calle Bethencourt Alfonso, Calle de El Pilar et la Calle del Castillo, de la plus animée. D'autres alternatives intéressantes: Calle de Candelaria; Suárez Guerra; San Clemente; Viera y Clavijo et Calle Villalba Hervás. Durée approximative: 2 heures.

● Histoire

Si vous souhaitez en savoir plus sur le patrimoine culturel et historique de notre ville, nous vous conseillons vivement la visite des lieux et monuments suivants. L'Eglise de Notre-Dame de La Concepción, construite à partir de 1500, abrite encore la croix que les conquérants espagnols apportèrent en 1494 et de laquelle la ville de Santa Cruz tient son nom. Tout près de cette église se trouve la rue Calle de la Noria, la Casa de Carta et d'autres rues et bâtiments qui illustrent encore pleinement l'architecture typiquement canarienne du XVIIIème siècle. Le Château de San Juan (1643) formait - avec les châteaux de San Cristóbal qui jadis se trouvaient aux emplacements actuels de la Plaza de España et de Paso Alto - un anneau de défense contre les pirates. Près de l'Opéra se trouvent le complexe maritime Cesar Manrique et le jardin botanique Palmetum. La fameuse Plaza del Principe (1860) et, à proximité, le siège du Circulo de Amistad et le Musée des Beaux-Arts sont de beaux exemples du classicisme romantique propre au XIXème siècle. Le Musée Militaire (1894), situé dans la Caserne de l'Almeyda, possède des documents relatifs à l'armistice signé par les Britanniques à la suite de la défaite. Situé à la Plaza de España se trouve le Centre d'interprétation du Château de San Cristobal, où vous pouvez admirer le légendaire canon "Tigre", qui blessa gravement l'Amiral Nelson lors de sa tentative de conquête de Tenerife en 1797.



Deutsch

● Klassische

Diese Option bietet dem Besucher einen allgemeinen Blick über die Stadt, da sie manche Teile von anderen Routen beinhaltet. Der Besucher verlässt die Plaza de la Candelaria über die Calle del Castillo, vorbei am Kanarischen Parlament (1); an der Markthalle (2); dem neuen Gebäude, in dem der Präsident der Autonomen Regierung seinen Sitz hat (3); der Hermitage von San Telmo (4); dem Museum für Naturgeschichte (5); und zuletzt der Kirche von La Concepción und deren Umgebung. Ungefähre Dauer: 2 Stunden, 30 Minuten.

● Kulturelle

Der Besucher wird einige der interessantesten Punkte der Stadt aus kultureller und geschichtlicher Sicht kennen lernen. Er verlässt die Plaza de la Candelaria und geht weiter durch das Palacio de Carta (1); die Kirche von San Francisco (2); das städtische Museum der Schönen Künste (3); das Theater Guimera (4); das Kunstcenter La Recova (5); das Museum der Modernen Kunst TEA (6); das Museum für Natur und Mensch (7) und zuletzt die Kirche von La Concepción und deren Umgebung (8). Ungefähre Dauer: 2 Stunden.

● Strand

Am Fußgänger ausgang des Hafens hat es eine Bushaltestelle, an der Bus nr. 910 (Grüner Bus) auf 15 minuten innehält. Der Bus fährt direkt zum Las Teresitas Strand (Letzte Haltestelle). Der Strand von Las Teresitas ist beinahe 2 km Lang und hat weissen sand. Das Dorf San Andrés ist in 5 minuten zu Fuss erreichbar und hier hat es viele spezialisierte



Español

● Clásico

Esta opción ofrece al visitante una visión de la ciudad y toma algunas partes de las otras rutas. Dejando la Plaza de la Candelaria a través de la Calle Castillo, pasando por el Parlamento de Canarias (1); el mercado tradicional de la ciudad (2); la Presidencia del Gobierno de Canarias (3); la Ermita de San Telmo (4); el Museo de La Naturaleza y el Hombre (5); y la Iglesia de la Concepción y sus alrededores de arquitectura tradicional (6). Duración aproximada: 2,30h.

● Cultural

El visitante podrá conocer algunos de los lugares de interés más importantes desde el punto de vista histórico y cultural. Tras pasar la Plaza de la Candelaria, el itinerario recorre el Palacio de Carta (1); la Iglesia de San Francisco (2); el Museo Municipal de Bellas Artes (3); el Teatro Guimera (4); el Centro de Arte La Recova (5); el Museo de Arte Moderno TEA (6); Museo de la Naturaleza y el Hombre (7) y la Iglesia de la Concepción y sus alrededores de arquitectura tradicional (8). Duración aproximada: 2h.

● Playa

Hay una parada de autobuses a la salida peatonal del Puerto, donde cada 15 minutos pasa el autobús (de color verde) nº 910. La última parada del autobús es la de la playa. La Playa de Las Teresitas tiene aproximadamente 2km de arena blanca. El pueblo de San Andrés está a 5 minutos andando desde

Fischrestaurants. Ungefähre Reisezeit: 20 minuten mit dem Bus.

● Einkaufen

Der Stadtkern ist eine große, offene Shoppingmeile. Folgt der Besucher diese Route, wird er auf die traditionellste Einkaufszone stoßen. Man verlässt die Plaza Candelaria und durchstreift folgenden Straßen: Calle Bethencourt Alfonso, Calle de El Pilar sowie die Calle del Castillo, die belebteste von allen. Weitere Alternativen sind Folgende: Calle Candelaria; Suárez Guerra; San Clemente; Viera y Clavijo; Villalba Hervás. Ungefähre Dauer: 2 Stunden.

● Geschichte

Wenn Sie etwas mehr über die Geschichte und Kunst unserer Stadt wissen möchten, empfehlen wir den Besuch der folgenden Sehenswürdigkeiten. Die Iglesia de Nuestra Señora La Concepción, deren Bau um 1500 begonnen wurde und noch immer das Kreuz beherbergt, dass die spanischen Eroberer im Jahre 1494 brachten und das Santa Cruz seinen Namen gab. In der Nähe der Kirche befindet sich die Calle de la Noria, la Casa de Carta,... schöne Beispiele für Straßen und Gebäude, die den eigenen kanarischen Baustil des 18. Jahrhunderts bewahrt haben. Dis Burg von San Juan [1643] und die Burg von San Cristóbal, heute die aktuelle Plaza de España und der Paso Alto, bildeten den Verteidigungsring der Insel gegen die Angriffe der Piraten. In der Nähe liegt der Opernpalast, der Maritime Park und Palmetum. Die berühmte Plaza del Principe [1860], die in der Nähe gelegenen Bauten von el Circulo de la Amistad und das Museum der Schönen Künste sind wunderbare Beispiele des klassischen romantischen Stils des 19. Jh.

Des in den Baracken der Burg Almeyda gelegene Militärmuseum (1894), Dokumente über die Kapitulation der Briten sowie verschiedene Flaggen wurden ebenfalls dort aufgehoben. Im Interpretationscenter Castillo de San Cristobal an der Plaza de España in Santa Cruz, befindet sich auch die legendäre Kanone, genannt "Tigre", von der Schuss abgegeben wurde, der Admiral Nelson ernsthaft bei dem Versuch der Eroberung von Teneriffa im Jahre 1797 verletzte.

la playa y dispone de numerosos restaurantes especializados en pescado. Duración aproximada: 20 minutos en autobuses

● Comercial

El centro de la ciudad es en sí mismo un centro comercial abierto. A lo largo de esta ruta el visitante podrá conocer las zonas de compras más tradicionales. Dejando la Plaza de la Candelaria, la ruta transcurra por las calles Bethencourt Afonso, El Pilar y del Castillo, esta última la más animada de todas. Otras alternativas son las calles Candelaria, Suárez Guerra, San Clemente, Viera y Clavijo y Villalba Hervás. Duración aproximada: 2h.

● Histórica

Si desea conocer un poco más acerca de la historia y el arte de la ciudad, le sugerimos que visite los siguientes lugares. La Iglesia de Nuestra Señora de La Concepción (1) fue construida aproximadamente en el año 1500, donde se encontraban todavía, las casas de los conquistadores españoles que en 1494 le dieron el nombre de Santa Cruz a la ciudad. Cerca de esta iglesia se encuentra la calle de la Noria, la Casa de Carta, etc..., en estas calles hay multitud de edificios típicos de la arquitectura tradicional canaria del siglo XVIII. El Castillo de San Juan (1643) junto al Castillo de San Cristóbal, actualmente la Plaza de España, y el Castillo de Paso Alto, formaban un anillo defensivo para la isla, cerca del Auditorio de Tenerife, del Parque Marítimo César Manrique y del Palmetum. Alrededor de la conocida Plaza del Principe (1860), se encuentran los edificios del Circulo de Amistad y del Museo Municipal de Bellas Artes que son maravillosos ejemplos de la arquitectura del romanticismo del siglo XIX. El Museo Militar (1894) está situado en el cuartel de Almeyda, donde hay numerosos documentos de la rendición británica así como banderas. En el Centro de Interpretación del Castillo de San Cristóbal en la Plaza de España se puede admirar el legendario cañón "Tigre", que disparó una bala hiriendo gravemente al Almirante Lord Nelson durante su intento de conquista de Tenerife en 1797"



Italiano

● Classico

Scegliere questo itinerario dà al visitatore l'opportunità di avere una visione d'insieme della città in quanto tocca varie zone di altri itinerari. Lasciando la Plaza de la Candelaria, attraverso la Calle del Castillo, passando per il Parlamento delle Canarie (1), il Mercato Municipale (2), il nuovo edificio che ospita il Presidente della Regione Autonoma delle Canarie (3), L'Ermita di San Telmo (4), il Museo di Storia Naturale (5) ed infine la Chiesa di La Concepción e la zona ad essa limitrofa (6). Durata approssimativa: 2 ore e 30 minuti.

● Culturale

Il visitatore conoscerà alcuni dei posti più interessanti della città, dal punto di vista culturale ed storico. Lasciando la Plaza de la Candelaria, il tour condurrà il visitatore attraverso il Palacio de Carta (1); la chiesa di San Francisco (2); il Museo di Belle Arti del Palazzo Comunale (3); il Teatro Guimera (4); il Centro d'Arte La Recova (5); Mus o di Arte Moderno TEA (6); il Museo della Natura e dell'Uomo (7); la Chiesa de la Concepción e l'aria limitrofa (8). Durata approssimativa: 2 ore.

● Spiaggia

È possibile trovare una fermata d'autobus all'uscita pedonale per il Porto, dove ogni 15 minuti si ferma l'autobus n. 910 (l'autobus verde) che porta direttamente alla spiaggia "Las Teresitas" (Ultima fermata). La spiaggia "Las Teresitas" ha circa 2 Km di sabbia bianca. Il

paese di San Andrés si trova a 5 minuti a piedi ed offre una gran varietà di ristoranti di pesce. Durata approssimativa: 20 minuti in autobus.

● Commerciale

Il centro città è di per se stesso un enorme centro commerciale all'aperto. Nel percorrere questo itinerario il visitatore avrà l'opportunità di conoscere alcune delle zone più tradizionali dello shopping. Lasciando la Plaza de la Candelaria, l'itinerario percorre le seguenti vie: Calle Bethencourt Alfonso, Calle de El Pilar e Calle del Castillo, la più trafficata. Altre alternative sono le seguenti: Calle de Candelaria; Suárez Guerra; San Clemente; Viera y Clavijo; Villalba Hervás. Durata approssimativa: 2 ore.

● Storico

Se desiderate conoscere in maniera più approfondita la parte storica ed artistica della nostra città, vi suggeriamo di visitare i seguenti luoghi: La chiesa di Nostra signora, La Concepción, che venne iniziata intorno al 1500, ove si trova ancora la croce portata dai conquistatori spagnoli nel 1494 che diede il nome a Santa Cruz. Nelle vicinanze di questa chiesa si trova la calle de la Noria, la Casa de Carta... pittoreschi esempi di vie ed edifici che conservano ancora l'architettura locale delle Canarie del 18° secolo. Il castello di San Juan [1643] ed i castelli di San Cristóbal, attualmente Plaza de España e Paso Alto, formano un anello difensivo dell'isola contro i pirati. Nelle vicinanze si trova il palazzo dell'Opera, il Parco Marittimo ed il Palmetto. La ben nota Plaza del Principe [1860] vicino a questa piazza si trovano gli edifici del Circulo de Amistad, ed il Museo delle Belle Arti, tutti questi degli splendidi esempi dello stile romantico classico del 19° secolo. Il Museo Militare (1894) si trova nella caserma di Almeyda, dove si trovano in questo museo documenti relativi alla resa britannica e varie bandiere. Nel centro di accoglienza del visitante del Castello San Cristobal nella Plaza de España si può osservare il leggendario cannone "Tigre", un colpo di questo cannone ferì gravemente l'Ammiraglio Nelson quando cercava di conquistare Tenerife nel 1797.

English

Only 9 kilometres far from the port of Santa Cruz, you can visit this historic city declared World Heritage Site by the U.N.E.S.C.O. in 1999. Its original layout from the year 1500 has remained intact since its construction and it has been a model for many cities in the New World. This city combines culture and traditional trade, with our friendly "tascas" and restaurants, and here you can also join the English speaking free guided tours starting from the tourist information office in La Casa de Los Capitanes in Obispo Rey Redondo street. Approximate duration: 40 minutes by tram. 🚊

Deutsch

Nur 9 km entfernt von Santa Cruz, besuchen Sie ein Ensemble von Sehenswürdigkeiten, welche unversehrt erhalten sind , seit dem Originalentwurf aus dem XV Jahr hundert. Von der U.N.E.S.C.O zum Weltkulturerbe der Menschheit erklärt, gewährt es dem Besucher eine Stadt, welche Kultur, Gastronomie, traditionelles Handelsgewerbe sowie kostenlose Stadtführungen in Deutsch bei der Tourismusbüro im Casa de los Capitanes (Obispo Rey Redondo Strasse) Ungefähre Dauer: 40 Minuten in der Straßenbahn. 🚊

Italiano

A 9 km. Santa Cruz, una storica visita, dichiarata dal l'U.N.E.S.C.O. Beni Culturali, Patrimonio dell'Umanità, con un percorso originale dell'anno 1500, che è rimasto invariato sin dalla sua creazione, il modello urbano per le città nel Nuovo Mondo. Città che coniuga la cultura con un esercizio commerciale tradizionale, diversi tascas e ristoranti. Si offrono rotte guidate gratuite per la zona storica, dall'ufficio di turismo situato nella Casa dei Capitani (Calle Obispo Redondo). Durata approssimativa: 40 minuti in tram. 🚊

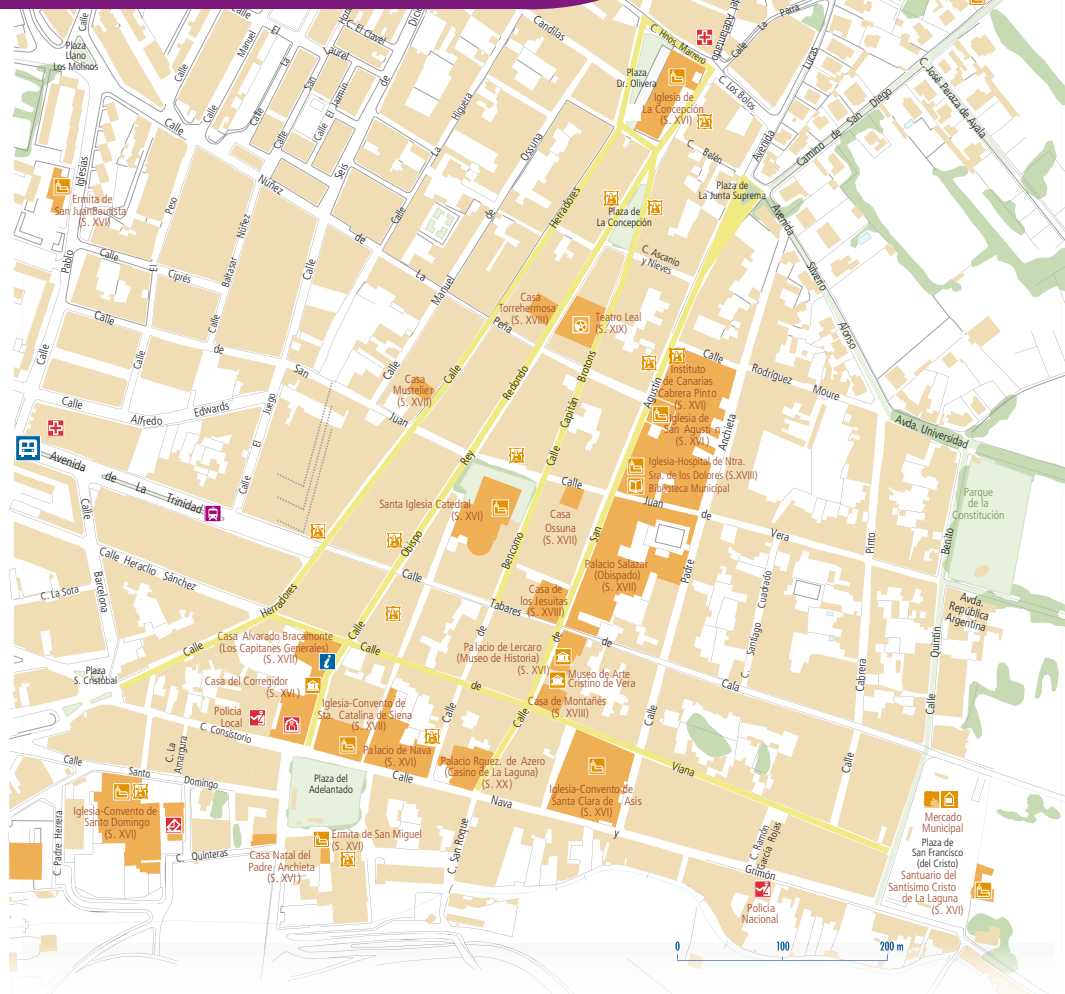
Française

À seulement 9 kilomètres du Port de Santa Cruz, ce centre historique, classé au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'U.N.E.S.C.O., mérite bien une visite. La Laguna, dont le plan conçu en 1500 demeure intact depuis la construction de la ville, fut un modèle pour de nombreuses villes du Nouveau Monde. Alliant culture et commerce traditionnel avec ses chaleureux restaurants et "tascas", la ville propose également de visites guidées de son centre historique, gratuites et en Anglais depuis l'Office de tourisme à Casa de los Capitanes, rue Obispo Pérez Cáceres. Durée approximative du trajet : 40 minutes en tramway. 🚊

Español

A tan solo 9km del Puerto de Santa Cruz de Tenerife se puede visitar a pie la ciudad histórica de La Laguna, declarada Patrimonio Mundial por U.N.E.S.C.O. en 1999. Su trazado original del año 1500 ha permanecido intacto desde su construcción y sirvió como modelo para numerosas ciudades del Nuevo Mundo. La ciudad combina cultura y comercio tradicional, con sus agradables tascas y restaurantes. Se ofrecen rutas guiadas gratuitas por la zona histórica desde la oficina de Turismo situada en la Casa de los Capitanes en la C/ Obispo Rey Redondo. Duración aproximada: 40 minutos en tranvía. 🚊

San Cristóbal de La Laguna



Tram / Straßenbahn / Tram / Tramway / Tranvia
Bus Station / Bushaltestelle / Stazione di corriera
Gare Routière / Estación de autobuses (guagua)
Post office / Post / Ufficio Postale / Bureau de poste / Oficina postal
Church / Kirche / Chiesa / Église / Iglesia

Historic Places / Gerschichtliche Plätze / Luoghi storici
Sites historiques / Sitios históricos
Museum / Museum / Museo / Museum / Museo
Market / Markthalle / Mercato / Marché / Mercado
Pedestrian area / Fußgängerzone / Area pedonale
Zona peatonal / Zona peatonal
Police / Polizei / Polizia / Police / Policía